Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2024-2029

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2023/0441(CNS)

15.6.2026

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
29 - 77

Σχέδιο έκθεσης
Lena Düpont
(PE789.005v01-00)

Μέτρα προς διευκόλυνση της προξενικής προστασίας για μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης σε τρίτες χώρες

Πρόταση οδηγίας
(05760/2026 – 2023/0441(CNS))

Τροπολογία 29
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	1 α) Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει επίσης να επεκταθεί και πέραν των πολιτών της Ένωσης. Υπό την έννοια αυτή, οι αναγνωρισμένοι πρόσφυγες και άλλα πρόσωπα που διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος και είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από το εν λόγω κράτος μέλος θα πρέπει να δικαιούνται προξενική προστασία υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες.

Or. en

Τροπολογία 30
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	1 α) Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να επεκταθεί και να καλύπτει επίσης κάθε πρόσωπο που διαμένει νόμιμα σε κράτος μέλος και είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από το εν λόγω κράτος μέλος το οποίο δεν εκπροσωπείται σε τρίτη χώρα.

Or. en

Τροπολογία 31
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(2) Οι κρίσεις που οδηγούν στην υποβολή αιτήσεων προξενικής προστασίας από μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες αυξάνονται σε συχνότητα και κλίμακα. Αντλώντας διδάγματα από τις εμπειρίες αυτές και προκειμένου να απλουστευθούν οι διαδικασίες για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες και τις προξενικές αρχές, οι κανόνες και οι διαδικασίες της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να επικαιροποιηθούν και να εξορθολογιστούν, ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της παροχής προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης, ιδίως σε καταστάσεις κρίσης. Θα πρέπει να γίνεται βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων σε επίπεδο κρατών μελών και Ένωσης, τόσο σε τοπική κλίμακα σε τρίτες χώρες όσο και στις πρωτεύουσες.	(2) Οι κρίσεις που οδηγούν στην υποβολή αιτήσεων προξενικής προστασίας από μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες αυξάνονται σε συχνότητα και κλίμακα. Αντλώντας διδάγματα από τις εμπειρίες αυτές και προκειμένου να απλουστευθούν οι διαδικασίες για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες και τις προξενικές αρχές, οι κανόνες και οι διαδικασίες της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να επικαιροποιηθούν και να εξορθολογιστούν, ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της παροχής προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης, ιδίως σε καταστάσεις κρίσης. Θα πρέπει να γίνεται ***οικονομικά αποδοτική και*** βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων σε επίπεδο κρατών μελών και Ένωσης, τόσο σε τοπική κλίμακα σε τρίτες χώρες όσο και στις πρωτεύουσες.

Or. fi

Τροπολογία 32
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	2α) Κατά την παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσεγγίζουν διατομεακά τις ειδικές ανάγκες των ευάλωτων ομάδων, όπως οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, οι έγκυοι, τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, τα άτομα με αναπηρία, τα άτομα ΛΟΑΤΚΙ+, οι μετανάστες ή τα άτομα που κινδυνεύουν να υποστούν διακρίσεις για οποιονδήποτε λόγο, όπως αυτές που

αναφέρονται στο άρθρο 21 του Χάρτη και στη νομολογία, καθώς και των τοπικών υπαλλήλων των αποστολών της ΕΕ και των πρεσβειών των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 33
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(4) Όταν μια κατάσταση κρίσης έχει ως αποτέλεσμα την υποβολή μεγάλου αριθμού αιτήσεων προξενικής προστασίας, οι πρεσβείες και τα προξενεία των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμφωνούν για την κατανομή των αιτήσεων βάσει της διαθέσιμης ικανότητας**,** με σκοπό τη βέλτιστη αξιοποίησή της. Για τον σκοπό αυτόν, μπορούν να επικουρούνται από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης.	(4) Όταν μια κατάσταση κρίσης έχει ως αποτέλεσμα την υποβολή μεγάλου αριθμού αιτήσεων προξενικής προστασίας, οι πρεσβείες και τα προξενεία των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμφωνούν για την κατανομή των αιτήσεων βάσει της διαθέσιμης ικανότητας ***με το μικρότερο δυνατό κόστος και*** με σκοπό τη βέλτιστη αξιοποίησή της. Για τον σκοπό αυτόν, μπορούν να επικουρούνται από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης.

Or. fi

Τροπολογία 34
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 6

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(6) Η πείρα από το παρελθόν έχει αναδείξει τη σημαντική συμβολή των αντιπροσωπειών της Ένωσης, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ. Αυτό	***6)*** Η πείρα από το παρελθόν έχει αναδείξει τη σημαντική συμβολή των αντιπροσωπειών της Ένωσης, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ. Αυτό

ισχύει ιδίως στην περίπτωση τρίτων χωρών όπου αντιπροσωπεύονται λίγα κράτη μέλη, σε καταστάσεις κρίσης, καθώς και ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να αποσαφηνιστεί ο υποστηρικτικός ρόλος των αντιπροσωπειών της Ένωσης στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Για λόγους συνέπειας και επιχειρησιακής συνέχειας ***και εκτός εάν*** συμφωνηθεί διαφορετικά σε τοπικό επίπεδο, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να προεδρεύουν στις συνεδριάσεις τοπικής προξενικής συνεργασίας, σε στενή συνεργασία με το κράτος μέλος που ασκεί την εκ περιτροπής Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου εκπροσωπείται, και να συντονίζουν τη δημιουργία και την επικαιροποίηση κοινών πλαισίων ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο συντονισμός και η πραγματική προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει επίσης να συμμετέχουν στον συντονισμό της αντιμετώπισης κρίσεων σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.	ισχύει ιδίως στην περίπτωση τρίτων χωρών όπου αντιπροσωπεύονται λίγα κράτη μέλη, σε καταστάσεις κρίσης, καθώς και ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να αποσαφηνιστεί ο υποστηρικτικός ρόλος των αντιπροσωπειών της Ένωσης στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Για λόγους συνέπειας και επιχειρησιακής συνέχειας***, με πλήρη επιφύλαξη της πρωταρχικής αρμοδιότητας και της επιχειρησιακής διοίκησης των κρατών μελών σε προξενικά θέματα, στις συνεδριάσεις τοπικής προξενικής συνεργασίας θα πρέπει να προεδρεύει εκπρόσωπος κράτους μέλους. Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να προεδρεύουν στις εν λόγω συνεδριάσεις μόνο αν έχει ζητηθεί ρητά και έχει υπάρξει σχετική συμφωνία από τα κράτη μέλη που είναι επί τόπου παρόντα. Αν δεν έχει*** συμφωνηθεί διαφορετικά σε τοπικό επίπεδο, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να προεδρεύουν στις συνεδριάσεις τοπικής προξενικής συνεργασίας, σε στενή συνεργασία με το κράτος μέλος που ασκεί την εκ περιτροπής Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου εκπροσωπείται, και να συντονίζουν τη δημιουργία και την επικαιροποίηση κοινών πλαισίων ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο συντονισμός και η πραγματική προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει επίσης να συμμετέχουν στον συντονισμό της αντιμετώπισης κρίσεων σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Or. en

Τροπολογία 35
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 6

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(6) Η πείρα από το παρελθόν έχει αναδείξει ***τη σημαντική συμβολή των αντιπροσωπειών*** της Ένωσης***, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη,*** στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση τρίτων χωρών όπου αντιπροσωπεύονται λίγα κράτη μέλη, σε καταστάσεις κρίσης, καθώς και ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να αποσαφηνιστεί ο υποστηρικτικός ρόλος των αντιπροσωπειών της Ένωσης στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Για λόγους συνέπειας και επιχειρησιακής συνέχειας και εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά σε τοπικό επίπεδο, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να προεδρεύουν στις συνεδριάσεις τοπικής προξενικής συνεργασίας, σε στενή συνεργασία με το κράτος μέλος που ασκεί την εκ περιτροπής Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου εκπροσωπείται, και να συντονίζουν τη δημιουργία και την επικαιροποίηση κοινών πλαισίων ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο συντονισμός και η πραγματική προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει επίσης να συμμετέχουν στον συντονισμό της αντιμετώπισης κρίσεων σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.	(6) Η πείρα από το παρελθόν έχει αναδείξει ***ότι η στήριξη που παρέχουν στα κράτη μέλη οι αντιπροσωπείες*** της Ένωσης ***συμβάλλει σημαντικά*** στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση τρίτων χωρών όπου αντιπροσωπεύονται λίγα κράτη μέλη, σε καταστάσεις κρίσης, καθώς και ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να αποσαφηνιστεί ο υποστηρικτικός ρόλος των αντιπροσωπειών της Ένωσης στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Για λόγους συνέπειας και επιχειρησιακής συνέχειας και εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά σε τοπικό επίπεδο, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να προεδρεύουν στις συνεδριάσεις τοπικής προξενικής συνεργασίας, σε στενή συνεργασία με το κράτος μέλος που ασκεί την εκ περιτροπής Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου εκπροσωπείται, και να συντονίζουν τη δημιουργία και την επικαιροποίηση κοινών πλαισίων ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο συντονισμός και η πραγματική προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει επίσης να συμμετέχουν στον συντονισμό της αντιμετώπισης κρίσεων σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Or. fi

Τροπολογία 36
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(7) Η οδηγία (ΕΕ) 2015/637 καθορίζει τα πρακτικά μέσα με τα οποία οι αντιπροσωπείες της Ένωσης μπορούν, σύμφωνα με το άρθρο 35 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), να συμβάλουν στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Όταν υποστηρίζουν τα κράτη μέλη στην παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να το πράττουν κατόπιν αιτήματος και εξ ονόματος των κρατών μελών που παρέχουν συνδρομή και υπό καθεστώς ατέλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 10 της απόφασης 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου. Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη που παρέχουν συνδρομή θα πρέπει επίσης να μπορούν να ζητούν από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης να επικουρούν στην εκτέλεση συγκεκριμένων καθηκόντων προξενικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 9 της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637, ενημερώνοντας παράλληλα το κράτος μέλος ιθαγένειας στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637, μεταξύ άλλων σχετικά με τα έξοδα που ενδεχομένως προκύπτουν από την εν λόγω στήριξη. Για να είναι σε θέση να εκτελούν τα υποστηρικτικά τους καθήκοντα, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να λαμβάνουν όλες τις σχετικές πληροφορίες τις οποίες διαθέτει το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή ή, ανάλογα με την περίπτωση, το κράτος μέλος ιθαγένειας. Η στήριξη από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης δεν θα πρέπει να θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών να καθορίζουν το πεδίο εφαρμογής της προστασίας που πρέπει να παρέχεται στους υπηκόους τους.	***7)*** Η οδηγία (ΕΕ) 2015/637 καθορίζει τα πρακτικά μέσα με τα οποία οι αντιπροσωπείες της Ένωσης μπορούν, σύμφωνα με το άρθρο 35 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), να συμβάλουν στην εφαρμογή του δικαιώματος προξενικής προστασίας. Όταν υποστηρίζουν τα κράτη μέλη στην παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να το πράττουν κατόπιν αιτήματος και εξ ονόματος των κρατών μελών που παρέχουν συνδρομή και υπό καθεστώς ατέλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 10 της απόφασης 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου. Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη που παρέχουν συνδρομή θα πρέπει επίσης να μπορούν να ζητούν από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης να επικουρούν στην εκτέλεση συγκεκριμένων καθηκόντων προξενικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 9 της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637, ενημερώνοντας παράλληλα το κράτος μέλος ιθαγένειας στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637, μεταξύ άλλων σχετικά με τα έξοδα που ενδεχομένως προκύπτουν από την εν λόγω στήριξη. Για να είναι σε θέση να εκτελούν τα υποστηρικτικά τους καθήκοντα, οι αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να λαμβάνουν όλες τις σχετικές πληροφορίες τις οποίες διαθέτει το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή ή, ανάλογα με την περίπτωση, το κράτος μέλος ιθαγένειας. Η στήριξη από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης δεν θα πρέπει να θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών να καθορίζουν το πεδίο εφαρμογής της προστασίας που πρέπει να παρέχεται στους υπηκόους τους. ***Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης δεν λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση, την άρνηση χορήγησης ή την έκταση της προξενικής προστασίας, η οποία παραμένει αρμοδιότητα των αρμόδιων αρχών των***

κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση βελτιώνει την ασφάλεια δικαίου, διακρίνοντας σαφώς την επιχειρησιακή υποστήριξη από την άσκηση δημόσιας εξουσίας. Η αιτιολογική σκέψη ως έχει δεν περιέχει καμία ρητή διασφάλιση που να αποτρέπει αποκλίνουσες ερμηνείες όσον αφορά την έκταση συμμετοχής των αντιπροσωπειών της ΕΕ.

Τροπολογία 37
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 8

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(8) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του δικαιώματος προξενικής προστασίας ***που ορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, και ιδίως για να διασφαλιστεί η ετοιμότητα όσον αφορά πιθανές προξενικές κρίσεις που απαιτούν την παροχή συνδρομής σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, η τοπική προξενική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε τρίτες χώρες, με την υποστήριξη των αντιπροσωπειών της Ένωσης, θα*** πρέπει να ***περιλαμβάνει ανταλλαγές για θέματα που αφορούν τους εν λόγω πολίτες, συμπεριλαμβανομένων της θέσπισης κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης και της διοργάνωσης προξενικών ασκήσεων. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί να είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις προξενικές αρχές*** των μη αντιπροσωπευόμενων ***κρατών μελών να συμμετέχουν στην εν λόγω τοπική προξενική συνεργασία, στο πλαίσιο του συντονισμού όσον αφορά την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων και την αντιμετώπισή τους. Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των υφιστάμενων τοπικών δομών προξενικής συνεργασίας παράλληλα με***	***8) Πολίτες της Ένωσης πρέπει να θεωρούνται μη αντιπροσωπευόμενοι πολίτες σε τρίτη χώρα εάν το κράτος μέλος της ιθαγένειάς τους δεν έχει πρεσβεία, προξενείο ή επίτιμο πρόξενο στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Πολίτες θα πρέπει επίσης να θεωρούνται μη αντιπροσωπευόμενοι, εάν η τοπική πρεσβεία, το προξενείο ή ο επίτιμος πρόξενος δεν είναι σε θέση να παράσχει, για οποιονδήποτε λόγο, σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, την προστασία που θα δικαιούταν υπό άλλες περιστάσεις ο ενδιαφερόμενος δυνάμει του εθνικού δικαίου ή πρακτικής. Οι πρεσβείες και τα προξενεία πρέπει να αλληλοενημερώνονται σχετικά με τυχόν έκτακτες συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάζουν προσωρινά την ικανότητά τους να παρέχουν προξενική προστασία. Η προσβασιμότητα και η εγγύτητα θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη. Για παράδειγμα, πολίτης που ζητά προξενική προστασία ή βοήθεια από την πρεσβεία ή το προξενείο άλλου κράτους μέλους δεν θα πρέπει να παραπέμπεται στην πρεσβεία, το προξενείο ή τον επίτιμο πρόξενο του οικείου κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοος όταν είναι***

τις ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, για άλλα προξενικά ή τοπικά θέματα.	***αδύνατον, λόγω των τοπικών συνθηκών ή λόγω έλλειψης πόρων, να έρθει με ασφάλεια σε επαφή με τις εν λόγω αρχές κατά τρόπο που να μπορεί να απολαύει*** προξενικής προστασίας***. Η έννοια της έλλειψης αντιπροσώπευσης*** πρέπει να ***ερμηνεύεται με στόχο τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας του δικαιώματος*** των μη αντιπροσωπευόμενων ***πολιτών να προστατεύονται από την πρεσβεία ή το προξενείο άλλου κράτους μέλους χωρίς δυσμενείς διακρίσεις, λαμβανομένων υπόψη των συνθηκών της εκάστοτε περίπτωσης. Οι πολίτες που έχουν υπηκοότητα περισσότερων του ενός κράτους μέλους θα πρέπει να θεωρούνται μη αντιπροσωπευόμενοι, εάν κανένα από τα κράτη μέλη των οποίων είναι υπήκοοι δεν αντιπροσωπεύεται στην εκάστοτε τρίτη χώρα***.

Or. en

Αιτιολόγηση

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Τροπολογία 38
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 9

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(9) Η ετοιμότητα των προξενικών αρχών έναντι κρίσεων αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής αντιμετώπισης προξενικών κρίσεων. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη, με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής	(9) Η ετοιμότητα των προξενικών αρχών έναντι κρίσεων αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής αντιμετώπισης προξενικών κρίσεων. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη, με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής

Δράσης (ΕΥΕΔ), θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι εξετάζονται και εφαρμόζονται προξενικά μέτρα ετοιμότητας που είναι απαραίτητα για την προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών.	Δράσης (ΕΥΕΔ), θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι εξετάζονται και εφαρμόζονται ***με το μικρότερο δυνατό κόστος*** προξενικά μέτρα ετοιμότητας που είναι απαραίτητα για την προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών.

Or. fi

Τροπολογία 39
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*10) Προηγούμενες κρίσεις ανέδειξαν τη σημασία του σχεδιασμού έκτακτης ανάγκης και τη χρησιμότητα των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, τα οποία είναι επίσης γνωστά ως «κοινά πλαίσια ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων», σε τρίτες χώρες, με τη συμμετοχή των διπλωματικών και προξενικών αρχών όλων των κρατών μελών, καθώς και της τοπικής αντιπροσωπείας της Ένωσης. Τα πλαίσια αυτά θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις τοπικές συνθήκες και θα μπορούσαν να προβλέπουν σαφή κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ αντιπροσωπευόμενων και μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών και της αντιπροσωπείας της Ένωσης, και να περιλαμβάνουν ένα σύνολο διαδικασιών και δραστηριοτήτων που πρέπει να διεξάγονται σε τοπικό επίπεδο σε περίπτωση κρίσης που απαιτεί προξενική προστασία μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών.	10) Προηγούμενες κρίσεις ανέδειξαν τη σημασία του σχεδιασμού έκτακτης ανάγκης και τη χρησιμότητα των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, τα οποία είναι επίσης γνωστά ως «κοινά πλαίσια ετοιμότητας της ΕΕ για την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων», σε τρίτες χώρες, με τη συμμετοχή των διπλωματικών και προξενικών αρχών όλων των κρατών μελών, καθώς και της τοπικής αντιπροσωπείας της Ένωσης. Τα πλαίσια αυτά θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις τοπικές συνθήκες και θα μπορούσαν να προβλέπουν σαφή κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ αντιπροσωπευόμενων και μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών και της αντιπροσωπείας της Ένωσης, και να περιλαμβάνουν ένα σύνολο διαδικασιών και δραστηριοτήτων που πρέπει να διεξάγονται σε τοπικό επίπεδο σε περίπτωση κρίσης που απαιτεί προξενική προστασία μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών. ***Τα πλαίσια αυτά συμπληρώνουν και δεν αντικαθιστούν τις εθνικές ρυθμίσεις ετοιμότητας και αντιμετώπισης κρίσεων που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποσαφηνίζει τη σχέση μεταξύ των μηχανισμών συντονισμού σε επίπεδο ΕΕ και των εθνικών συστημάτων ετοιμότητας και αποφεύγει την αλληλεπικάλυψη των δομών.

Τροπολογία 40
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*11) Θα πρέπει να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέτρων συντονισμού που ορίζονται στην οδηγία (ΕΕ) 2015/637 με την πρόβλεψη υποχρέωσης κατάρτισης των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, ακόμη και αν το επίπεδο λεπτομέρειάς τους μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να θεσπιστούν τα σημαντικότερα στοιχεία των εν λόγω πλαισίων. Σε αυτά μπορεί να περιλαμβάνεται ανάλυση της προξενικής κατάστασης στην οικεία τρίτη χώρα, μεταξύ άλλων επισκόπηση των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών, εκτίμηση του αριθμού και της τοποθεσίας των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης και εκτίμηση κινδύνου των πλέον ευλογοφανών σεναρίων, ρυθμίσεις για την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διαύλων επικοινωνίας και των σχετικών επαφών, καθώς και ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση κρίσεων, όπως διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών και επικοινωνίας στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας και με πολίτες της Ένωσης και σχετικές ρυθμίσεις συνεργασίας. Αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι εμποδίζει τα κράτη μέλη να περιλαμβάνουν, κατά την άσκηση της αρμοδιότητάς τους, άλλες σχετικές πληροφορίες, φερ' ειπείν, για τους αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Σε καταστάσεις κρίσης, συχνά δεν είναι	11) Θα πρέπει να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέτρων συντονισμού που ορίζονται στην οδηγία (ΕΕ) 2015/637 με την πρόβλεψη υποχρέωσης κατάρτισης των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, ακόμη και αν το επίπεδο λεπτομέρειάς τους μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να θεσπιστούν τα σημαντικότερα στοιχεία των εν λόγω πλαισίων. Σε αυτά μπορεί να περιλαμβάνεται ανάλυση της προξενικής κατάστασης στην οικεία τρίτη χώρα, μεταξύ άλλων επισκόπηση των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών, εκτίμηση του αριθμού και της τοποθεσίας των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης και εκτίμηση κινδύνου των πλέον ευλογοφανών σεναρίων, ρυθμίσεις για την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διαύλων επικοινωνίας και των σχετικών επαφών, καθώς και ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση κρίσεων, όπως διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών και επικοινωνίας στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας και με πολίτες της Ένωσης και σχετικές ρυθμίσεις συνεργασίας. Αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι εμποδίζει τα κράτη μέλη να περιλαμβάνουν, κατά την άσκηση της αρμοδιότητάς τους, άλλες σχετικές πληροφορίες, φερ' ειπείν, για τους αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Σε καταστάσεις κρίσης, συχνά δεν είναι

εφικτή, για πολλούς πρακτικούς λόγους, η σαφής διάκριση μεταξύ μη αντιπροσωπευόμενων και αντιπροσωπευόμενων πολιτών.	εφικτή, για πολλούς πρακτικούς λόγους, η σαφής διάκριση μεταξύ μη αντιπροσωπευόμενων και αντιπροσωπευόμενων πολιτών. ***Το περιεχόμενο, το επίπεδο λεπτομέρειας και οι επιχειρησιακές ρυθμίσεις των εν λόγω πλαισίων είναι αναλογικά προς τις τοπικές συνθήκες, τους εντοπισθέντες κινδύνους και το επίπεδο εκπροσώπησης των κρατών μελών στην οικεία τρίτη χώρα.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αντικατοπτρίζει την αρχή της αναλογικότητας και συμβάλλει στην αποφυγή περιττών διοικητικών επιβαρύνσεων σε τόπους όπου οι προξενικοί κίνδυνοι είναι περιορισμένοι.

Τροπολογία 41
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(11) Θα πρέπει να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέτρων συντονισμού που ορίζονται στην οδηγία (ΕΕ) 2015/637 με την πρόβλεψη υποχρέωσης κατάρτισης των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, ακόμη και αν το επίπεδο λεπτομέρειάς τους μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες. Για τον σκοπό αυτό, ***θα πρέπει να θεσπιστούν*** τα σημαντικότερα στοιχεία των εν λόγω πλαισίων. Σε αυτά μπορεί να περιλαμβάνεται ανάλυση της προξενικής κατάστασης στην οικεία τρίτη χώρα, μεταξύ άλλων επισκόπηση των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών, εκτίμηση του αριθμού και της τοποθεσίας των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης και εκτίμηση κινδύνου των πλέον ευλογοφανών σεναρίων, ρυθμίσεις για την ετοιμότητα	(11) Θα πρέπει να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέτρων συντονισμού που ορίζονται στην οδηγία (ΕΕ) 2015/637 με την πρόβλεψη υποχρέωσης κατάρτισης των κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, ακόμη και αν το επίπεδο λεπτομέρειάς τους μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες. Για τον σκοπό αυτό, τα σημαντικότερα στοιχεία των εν λόγω πλαισίων ***θα πρέπει να καθορίζονται με βάση τις ανάγκες κάθε κράτους μέλους***. Σε αυτά μπορεί να περιλαμβάνεται ανάλυση της προξενικής κατάστασης στην οικεία τρίτη χώρα, μεταξύ άλλων επισκόπηση των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών, εκτίμηση του αριθμού και της τοποθεσίας των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης και εκτίμηση κινδύνου των πλέον

έναντι προξενικών κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διαύλων επικοινωνίας και των σχετικών επαφών, καθώς και ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση κρίσεων, όπως διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών και επικοινωνίας στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας και με πολίτες της Ένωσης και σχετικές ρυθμίσεις συνεργασίας. Αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι εμποδίζει τα κράτη μέλη να περιλαμβάνουν, κατά την άσκηση της αρμοδιότητάς τους, άλλες σχετικές πληροφορίες, φερ' ειπείν, για τους αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Σε καταστάσεις κρίσης, συχνά δεν είναι εφικτή, για πολλούς πρακτικούς λόγους, η σαφής διάκριση μεταξύ μη αντιπροσωπευόμενων και αντιπροσωπευόμενων πολιτών.	ευλογοφανών σεναρίων, ρυθμίσεις για την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διαύλων επικοινωνίας και των σχετικών επαφών, καθώς και ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση κρίσεων, όπως διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών και επικοινωνίας στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας και με πολίτες της Ένωσης και σχετικές ρυθμίσεις συνεργασίας. Αυτό δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι εμποδίζει τα κράτη μέλη να περιλαμβάνουν, κατά την άσκηση της αρμοδιότητάς τους, άλλες σχετικές πληροφορίες, φερ' ειπείν, για τους αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Σε καταστάσεις κρίσης, συχνά δεν είναι εφικτή, για πολλούς πρακτικούς λόγους, η σαφής διάκριση μεταξύ μη αντιπροσωπευόμενων και αντιπροσωπευόμενων πολιτών.
	Or. fi

Τροπολογία 42
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται τακτικά και να επικαιροποιούνται, εάν είναι αναγκαίο, ιδίως με βάση τα πορίσματα των προξενικών ασκήσεων. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια	12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται τακτικά και να επικαιροποιούνται, εάν είναι αναγκαίο, ιδίως με βάση τα πορίσματα των προξενικών ασκήσεων***. Για να αποφευχθεί ο περιττός διοικητικός φόρτος, η θέσπιση και η επικαιροποίηση των εν λόγω πλαισίων θα πρέπει να είναι ανάλογες προς το συγκεκριμένο επίπεδο κινδύνου της οικείας τρίτης χώρας***. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη

έκτακτης ανάγκης ***δεν*** θα πρέπει να ***θεωρούνται ότι αντικαθιστούν*** τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ***ή*** ότι επηρεάζουν την ***ευθύνη τους*** να παρέχουν προξενική συνδρομή στους υπηκόους τους.

συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να ***είναι αυστηρώς συμπληρωματικά προς*** τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ***και δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι τα αντικαθιστούν ή παρεμβαίνουν σε αυτά ούτε*** ότι επηρεάζουν την ***κυρίαρχη αρμοδιότητα των κρατών μελών*** να παρέχουν προξενική συνδρομή στους υπηκόους τους.

Or. en

Τροπολογία 43
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται τακτικά και να επικαιροποιούνται, εάν είναι αναγκαίο, ιδίως με βάση τα πορίσματα των προξενικών ασκήσεων. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης δεν θα πρέπει να ***θεωρούνται ότι*** αντικαθιστούν τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ή ότι επηρεάζουν την ευθύνη τους να παρέχουν	(12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται τακτικά και να επικαιροποιούνται, εάν είναι αναγκαίο, ιδίως με βάση τα πορίσματα των προξενικών ασκήσεων. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης δεν θα πρέπει να αντικαθιστούν τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ή ότι επηρεάζουν την ευθύνη τους να παρέχουν προξενική συνδρομή στους

προξενική συνδρομή στους υπηκόους τους.

υπηκόους τους.

Or. fi

Τροπολογία 44
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(13) Οι ταξιδιωτικές συμβουλές, δηλαδή οι πληροφορίες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τη σχετική ασφάλεια των ταξιδιών σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες, δίνουν τη δυνατότητα στους ταξιδιώτες να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σχετικά με έναν συγκεκριμένο ταξιδιωτικό προορισμό, συμπεριλαμβανομένων τρίτων χωρών στις οποίες δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος ιθαγένειάς τους. Μολονότι η έκδοση ταξιδιωτικών συμβουλών αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, είναι χρήσιμο τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν πληροφορίες επί του θέματος, ιδίως στο πλαίσιο καταστάσεων κρίσης, με σκοπό τη βελτίωση των πληροφοριών που παρέχονται σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Για τον σκοπό αυτό, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να υποστηρίζει τις ανταλλαγές τέτοιων πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως μέσω του ασφαλούς δικτυακού τόπου της (Consular OnLine, ή «CoOL»). Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να βασίζονται σε μια κοινή δομή των επιπέδων κινδύνου που αναφέρονται στις ταξιδιωτικές συμβουλές.	(13) Οι ταξιδιωτικές συμβουλές, δηλαδή οι πληροφορίες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τη σχετική ασφάλεια των ταξιδιών σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες, δίνουν τη δυνατότητα στους ταξιδιώτες να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σχετικά με έναν συγκεκριμένο ταξιδιωτικό προορισμό, συμπεριλαμβανομένων τρίτων χωρών στις οποίες δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος ιθαγένειάς τους. Μολονότι η έκδοση ταξιδιωτικών συμβουλών αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, είναι χρήσιμο τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν πληροφορίες επί του θέματος, ιδίως στο πλαίσιο καταστάσεων κρίσης, με σκοπό τη βελτίωση των πληροφοριών που παρέχονται σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες. Για τον σκοπό αυτό, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να υποστηρίζει τις ανταλλαγές τέτοιων πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως μέσω του ασφαλούς δικτυακού τόπου της (Consular OnLine, ή «CoOL»). Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να βασίζονται σε μια κοινή δομή των επιπέδων κινδύνου που αναφέρονται στις ταξιδιωτικές συμβουλές**,** ***λαμβανομένης παράλληλα υπόψη της προσέγγισης κάθε κράτους μέλους***.

Or. fi

Τροπολογία 45
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 14

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(14) Ο αποδοτικός συντονισμός έχει ζωτική σημασία για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής αντιμετώπισης κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο εν λόγω συντονισμός, τα κράτη μέλη θα πρέπει, όποτε κρίνεται ***χρήσιμο***, να υποστηρίζονται από το Κέντρο Αντιμετώπισης Κρίσεων της ΕΥΕΔ και το Κέντρο Συντονισμού Αντιμετώπισης Εκτάκτων Αναγκών της Επιτροπής. Η συντονισμένη αντιμετώπιση κρίσεων από την Ένωση είναι ιδιαίτερα σημαντική, ώστε να διασφαλίζονται η αποτελεσματική παροχή της διαθέσιμης στήριξης και η βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων ικανοτήτων απομάκρυνσης. Για τον λόγο αυτόν, οι πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη ικανότητα απομάκρυνσης θα πρέπει να ανταλλάσσονται εγκαίρως, εκτός εάν αυτό εμποδίζεται από περιορισμούς ασφαλείας. Η ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών δεν θα πρέπει να θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών να αποφασίζουν αν θα οργανώνουν ή όχι εκκενώσεις και επαναπατρισμούς.	(14) Ο αποδοτικός συντονισμός έχει ζωτική σημασία για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής αντιμετώπισης κρίσεων. Για να διασφαλιστεί ο εν λόγω συντονισμός, τα κράτη μέλη θα πρέπει, όποτε κρίνεται ***αναγκαίο***, να υποστηρίζονται από το Κέντρο Αντιμετώπισης Κρίσεων της ΕΥΕΔ και το Κέντρο Συντονισμού Αντιμετώπισης Εκτάκτων Αναγκών της Επιτροπής. Η συντονισμένη αντιμετώπιση κρίσεων από την Ένωση είναι ιδιαίτερα σημαντική, ώστε να διασφαλίζονται η αποτελεσματική παροχή της διαθέσιμης στήριξης και η βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων ικανοτήτων απομάκρυνσης. Για τον λόγο αυτόν, οι πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη ικανότητα απομάκρυνσης θα πρέπει να ανταλλάσσονται εγκαίρως, εκτός εάν αυτό εμποδίζεται από περιορισμούς ασφαλείας. Η ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών δεν θα πρέπει να θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών να αποφασίζουν αν θα οργανώνουν ή όχι εκκενώσεις και επαναπατρισμούς.

Or. fi

Τροπολογία 46
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(16) Οι μεικτές προξενικές ομάδες θα πρέπει να βασίζονται στις αρχές ***της εθελοντικής συμμετοχής,*** της αλληλεγγύης με τα αντιπροσωπευόμενα κράτη μέλη, της ισότητας όσον αφορά τις αποφάσεις για τις εσωτερικές δομές εργασίας, της απλότητας	16) Οι μεικτές προξενικές ομάδες θα πρέπει να βασίζονται στις αρχές της αλληλεγγύης με τα αντιπροσωπευόμενα κράτη μέλη, της ισότητας όσον αφορά τις αποφάσεις για τις εσωτερικές δομές εργασίας, της απλότητας όσον αφορά τη

όσον αφορά τη σύνθεση των ομάδων, του επιμερισμού του κόστους —με κάθε κράτος μέλος, θεσμικό όργανο ή οργανισμό της Ένωσης να επωμίζεται ***τα δικά του επιχειρησιακά έξοδα***— της ευελιξίας, της προβολής της συντονισμένης ***αντιμετώπισης από την Ένωση*** και του ανοικτού χαρακτήρα έναντι των ***σχετικών*** τρίτων χωρών. Οι εν λόγω αρχές και θέματα, όπως η εκπαίδευση, οι προπαρασκευαστικές δραστηριότητες για την ανάπτυξη, η ίδια η ανάπτυξη, οι διαδικασίες παρακολούθησης, η υλικοτεχνική υποστήριξη και τα οικονομικά ζητήματα, θα μπορούσαν να αναπτυχθούν περαιτέρω σε μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές. Οι μεικτές προξενικές ομάδες δεν θα πρέπει να επηρεάζουν τις προξενικές επιχειρήσεις υπό την ηγεσία των κρατών μελών και την αρμοδιότητα αυτών να αναπτύσσουν εθνικές προξενικές ομάδες.	σύνθεση των ομάδων, του επιμερισμού του κόστους —με κάθε κράτος μέλος, θεσμικό όργανο ή οργανισμό της Ένωσης να επωμίζεται ***τις δικές του επιχειρησιακές δαπάνες***— της ευελιξίας, της προβολής της συντονισμένης ***αντίδρασης της Ένωσης*** και του ανοικτού χαρακτήρα έναντι των ***οικείων*** τρίτων χωρών. Οι εν λόγω αρχές και θέματα, όπως η εκπαίδευση, οι προπαρασκευαστικές δραστηριότητες για την ανάπτυξη, η ίδια η ανάπτυξη, οι διαδικασίες παρακολούθησης, η υλικοτεχνική υποστήριξη και τα οικονομικά ζητήματα, θα μπορούσαν να αναπτυχθούν περαιτέρω σε μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές. Οι μεικτές προξενικές ομάδες δεν θα πρέπει να επηρεάζουν τις προξενικές επιχειρήσεις υπό την ηγεσία των κρατών μελών και την αρμοδιότητα αυτών να αναπτύσσουν εθνικές προξενικές ομάδες.

Or. en

Τροπολογία 47
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(18) Προκειμένου να υποστηρίζονται οι πολίτες της Ένωσης που έχουν ανάγκη, είναι σημαντικό να τους παρέχονται αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με το πώς μπορούν να επωφελούνται από την προξενική συνδρομή σε τρίτες χώρες. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής και η ΕΥΕΔ θα πρέπει να συμβάλουν στην επίτευξη του στόχου αυτού μέσω της διάδοσης των σχετικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που πρέπει να παρέχουν τα κράτη μέλη για τα προξενικά τους δίκτυα.	18) Προκειμένου να υποστηρίζονται οι πολίτες της Ένωσης που έχουν ανάγκη, είναι σημαντικό να τους παρέχονται αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με το πώς μπορούν να επωφελούνται από την προξενική συνδρομή σε τρίτες χώρες. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής και η ΕΥΕΔ θα πρέπει να συμβάλουν στην επίτευξη του στόχου αυτού μέσω της διάδοσης των σχετικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που πρέπει να παρέχουν τα κράτη μέλη για τα προξενικά τους δίκτυα. ***Ωστόσο, για να αποφευχθεί ο δυσανάλογος διοικητικός φόρτος για τα κράτη μέλη, οι***

υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων που επιβάλλονται στα κράτη μέλη θα πρέπει να περιορίζονται σε συχνότητα που δεν υπερβαίνει τη μία φορά ετησίως.

Or. en

Τροπολογία 48
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(19) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν κατάλληλα μέτρα για να συμβάλουν περαιτέρω στην ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με το δικαίωμά τους, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ειδικές ανάγκες των ατόμων με αναπηρία. Αυτό θα μπορούσε να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, την αναπαραγωγή της διατύπωσης του άρθρου 23 της ΣΛΕΕ στα διαβατήρια που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως συνιστάται ήδη στη σύσταση C (2007) 5841[3]της Επιτροπής, μεταξύ άλλων, σχετικές πληροφορίες σε ταξιδιωτικές συμβουλές και εκστρατείες σχετικά με την προξενική συνδρομή, ή την ενθάρρυνση των παρόχων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και των κόμβων μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες να προσθέτουν σχετικές λεπτομέρειες στο ενημερωτικό υλικό που διατίθεται στους πελάτες.	19) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν κατάλληλα μέτρα για να συμβάλουν περαιτέρω στην ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με το δικαίωμά τους, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ειδικές ανάγκες των ατόμων με αναπηρία***, των ασυνόδευτων ανηλίκων, των εγκύων, των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα ή των ατόμων που διατρέχουν κίνδυνο διακρίσεων για οποιονδήποτε λόγο, όπως οι λόγοι που αναφέρονται στο άρθρο 21 του Χάρτη***. Αυτό θα μπορούσε να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, την αναπαραγωγή της διατύπωσης του άρθρου 23 της ΣΛΕΕ στα διαβατήρια που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως συνιστάται ήδη στη σύσταση C (2007) 5841[3] της Επιτροπής, μεταξύ άλλων, σχετικές πληροφορίες σε ταξιδιωτικές συμβουλές και εκστρατείες σχετικά με την προξενική συνδρομή, ή την ενθάρρυνση των παρόχων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και των κόμβων μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες να προσθέτουν σχετικές λεπτομέρειες στο ενημερωτικό υλικό που διατίθεται στους πελάτες.
[3] Σύσταση C(2007) 5841 της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2007, για την	[3] Σύσταση C(2007) 5841 της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2007, για την

αναπαραγωγή του κειμένου του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ στα διαβατήρια (ΕΕ L 118 της 6.5.2008, σ. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

αναπαραγωγή του κειμένου του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ στα διαβατήρια (ΕΕ L 118 της 6.5.2008, σ. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. en

Τροπολογία 49
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(19) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν κατάλληλα ***μέτρα*** για να συμβάλουν περαιτέρω στην ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με το δικαίωμά τους, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ειδικές ανάγκες των ατόμων με αναπηρία. Αυτό θα μπορούσε να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, την αναπαραγωγή της διατύπωσης του άρθρου 23 της ΣΛΕΕ στα διαβατήρια που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως συνιστάται ήδη στη σύσταση C (2007) 5841[3]της Επιτροπής, μεταξύ άλλων, σχετικές πληροφορίες σε ταξιδιωτικές συμβουλές και εκστρατείες σχετικά με την προξενική συνδρομή, ή την ενθάρρυνση των παρόχων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και των κόμβων μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες να προσθέτουν σχετικές λεπτομέρειες στο ενημερωτικό υλικό που διατίθεται στους πελάτες.	(19) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν ***τα μέτρα που κρίνουν*** κατάλληλα για να συμβάλουν περαιτέρω στην ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με το δικαίωμά τους, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ειδικές ανάγκες των ατόμων με αναπηρία. Αυτό θα μπορούσε να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, την αναπαραγωγή της διατύπωσης του άρθρου 23 της ΣΛΕΕ στα διαβατήρια που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως συνιστάται ήδη στη σύσταση C (2007) 5841[3] της Επιτροπής, μεταξύ άλλων, σχετικές πληροφορίες σε ταξιδιωτικές συμβουλές και εκστρατείες σχετικά με την προξενική συνδρομή, ή την ενθάρρυνση των παρόχων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και των κόμβων μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες να προσθέτουν σχετικές λεπτομέρειες στο ενημερωτικό υλικό που διατίθεται στους πελάτες.

[3] Σύσταση C(2007) 5841 της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2007, για την αναπαραγωγή του κειμένου του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ στα διαβατήρια (ΕΕ L 118 της 6.5.2008, σ. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

[3] Σύσταση C(2007) 5841 της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2007, για την αναπαραγωγή του κειμένου του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ στα διαβατήρια (ΕΕ L 118 της 6.5.2008, σ. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. fi

Τροπολογία 50
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	19α) Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεών τους βάσει του τοπικού δικαίου, οι πρεσβείες των κρατών μελών θα πρέπει να καταρτίσουν σχέδια έκτακτης ανάγκης για το επιτόπιο προσωπικό και τις οικογένειές του που θα εφαρμόζονται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Όπου είναι δυνατόν, η αντιπροσωπεία της ΕΕ η οποία βρίσκεται στη συγκεκριμένη χώρα, θα πρέπει να συντονίζει τα καθήκοντα αυτά.

Or. en

Τροπολογία 51
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 20

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(20) Οι δημοσιονομικές διατάξεις της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να προσαρμοστούν**,** ώστε να απλοποιηθούν οι επιστροφές εξόδων και να συνεχιστεί η διασφάλιση του επιμερισμού των οικονομικών βαρών. Ειδικότερα, οι μη αντιπροσωπευόμενοι πολίτες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιστρέφουν απευθείας στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή τα έξοδα της προξενικής προστασίας, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους υπηκόους του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή, ώστε να αποφεύγεται ο διοικητικός φόρτος που	(20) Οι δημοσιονομικές διατάξεις της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να προσαρμοστούν ώστε να απλοποιηθούν οι επιστροφές εξόδων***, να προαχθεί η οικονομική αποδοτικότητα*** και να συνεχιστεί η διασφάλιση του επιμερισμού των οικονομικών βαρών***. Οι αλλαγές θα πρέπει να εφαρμοστούν κατά τρόπο ώστε να μην αυξηθεί ο διοικητικός φόρτος για τις αντιπροσωπείες***. Ειδικότερα, οι μη αντιπροσωπευόμενοι πολίτες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιστρέφουν απευθείας στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή τα έξοδα της προξενικής

προκύπτει, όταν η επιστροφή των εξόδων ζητείται από το κράτος μέλος της ιθαγένειας του πολίτη. Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να μη χρεώνουν τέτοια έξοδα. Δεδομένου ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι μη αντιπροσωπευόμενοι πολίτες ενδέχεται να μην είναι σε θέση να πληρώσουν τα έξοδα κατά την υποβολή της αίτησης συνδρομής, ιδίως όταν τα μετρητά τους και τα μέσα πρόσβασής τους σε κεφάλαια έχουν κλαπεί, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι οι προξενικές αρχές του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή μπορούν να τους ζητήσουν να υπογράψουν ανάληψη υποχρέωσης επιστροφής εξόδων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να ενημερώνεται για τα πιθανά έξοδα προξενικής προστασίας κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που διεξάγονται πριν από την παροχή συνδρομής, εκτός εάν αυτό δεν είναι δυνατόν λόγω συνεχιζόμενης κατάστασης κρίσης.

προστασίας, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους υπηκόους του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή, ώστε να αποφεύγεται ο διοικητικός φόρτος που προκύπτει, όταν η επιστροφή των εξόδων ζητείται από το κράτος μέλος της ιθαγένειας του πολίτη. Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να μη χρεώνουν τέτοια έξοδα. Δεδομένου ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι μη αντιπροσωπευόμενοι πολίτες ενδέχεται να μην είναι σε θέση να πληρώσουν τα έξοδα κατά την υποβολή της αίτησης συνδρομής, ιδίως όταν τα μετρητά τους και τα μέσα πρόσβασής τους σε κεφάλαια έχουν κλαπεί, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι οι προξενικές αρχές του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή μπορούν να τους ζητήσουν να υπογράψουν ανάληψη υποχρέωσης επιστροφής εξόδων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να ενημερώνεται για τα πιθανά έξοδα προξενικής προστασίας κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που διεξάγονται πριν από την παροχή συνδρομής, εκτός εάν αυτό δεν είναι δυνατόν λόγω συνεχιζόμενης κατάστασης κρίσης.

Or. fi

Τροπολογία 52
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 21

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*21) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έξοδα δεν έχουν επιστραφεί απευθείας από τον πολίτη κατά την υποβολή της αίτησης, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την επιστροφή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης	21) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έξοδα δεν έχουν επιστραφεί απευθείας από τον πολίτη κατά την υποβολή της αίτησης, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την επιστροφή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης

επιστροφής. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής.	επιστροφής. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής. ***Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως ασυνήθιστα υψηλό κόστος νοείται το κόστος που υπερβαίνει το επίπεδο δαπανών που δικαιολογείται και τεκμηριώνεται αντικειμενικά και το οποίο καθορίζεται με βάση τα εκτελεστικά μέτρα ή τις συμφωνηθείσες διαδικασίες.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυξάνει την ασφάλεια δικαίου και διασφαλίζει συνεκτικότερη εφαρμογή σε όλα τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 53
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 21

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(21) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έξοδα δεν έχουν επιστραφεί απευθείας από τον πολίτη κατά την υποβολή της αίτησης, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την επιστροφή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης επιστροφής. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής.	(21) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έξοδα δεν έχουν επιστραφεί απευθείας από τον πολίτη κατά την υποβολή της αίτησης, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την επιστροφή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης επιστροφής. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα***. Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνούν μεταξύ τους σχετικά με τις προθεσμίες***. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής.
	Or. fi

Τροπολογία 54
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 21

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
(21) Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έξοδα δεν έχουν επιστραφεί απευθείας από τον πολίτη κατά την υποβολή της αίτησης, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την επιστροφή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης επιστροφής. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής.	***21)*** Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να βρεθούν αντιμέτωπα με αιτήσεις επιστροφής εξόδων μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα, θα πρέπει να παρέχεται στο κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή και στο κράτος μέλος ιθαγένειας εύλογη προθεσμία για την υποβολή της αίτησης και την επιστροφή των εξόδων αντίστοιχα***. Για να μειωθεί ο οικονομικός και διοικητικός φόρτος για το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή, το κράτος μέλος ιθαγένειας θα πρέπει να επιστρέφει τα έξοδα εντός μέγιστης προθεσμίας έξι μηνών. Μετά την επιστροφή αυτή, το κράτος μέλος ιθαγένειας θα πρέπει να αναλαμβάνει την αποκλειστική ευθύνη για να επιζητήσει την είσπραξη οφειλών από τον πολίτη του σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο***. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσπαθήσουν να υποβάλουν την αίτηση και να επιστρέψουν τα έξοδα το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες ρυθμίσεις επιστροφής εξόδων, φερ' ειπείν, για την αντιστάθμιση ανταγωνιστικών αιτήσεων επιστροφής εξόδων, εναλλακτικά χρονοδιαγράμματα επιστροφής εξόδων ή ότι το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή θα ζητήσει επιστροφή εξόδων απευθείας από τον πολίτη σε μεταγενέστερο στάδιο, μεταξύ άλλων σχετικά με τον τρόπο ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου πολίτη για τα πιθανά έξοδα, κατά περίπτωση. Όπου είναι δυνατόν, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να συνάπτονται πριν από την παροχή της συνδρομής.

Or. en

Τροπολογία 55
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*22) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιστρέφουν τα έξοδα στις αντιπροσωπείες της Ένωσης για την υποστήριξή τους στην παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, ώστε να διασφαλίζεται ότι η υποστήριξη αυτή παρέχεται υπό καθεστώς ατέλειας, όπως απαιτείται από το άρθρο 5 παράγραφος 10 της απόφασης 2010/427/ΕΕ. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να επιστρέφει τα έξοδα των αντιπροσωπειών της Ένωσης που σχετίζονται με την παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες εντός εύλογης προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, εκτός εάν συμφωνήσει με την ΕΥΕΔ άλλη ρύθμιση επιστροφής εξόδων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η στήριξη που παρέχεται από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης δεν αναμένεται να δημιουργήσει επιστρεπτέα έξοδα πέραν των άμεσων εξόδων, τα οποία είναι συγκρίσιμα με εκείνα που συνήθως επιβαρύνουν τα κράτη μέλη που παρέχουν τη συνδρομή.	22) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιστρέφουν τα έξοδα στις αντιπροσωπείες της Ένωσης για την υποστήριξή τους στην παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, ώστε να διασφαλίζεται ότι η υποστήριξη αυτή παρέχεται υπό καθεστώς ατέλειας, όπως απαιτείται από το άρθρο 5 παράγραφος 10 της απόφασης 2010/427/ΕΕ. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να επιστρέφει τα έξοδα των αντιπροσωπειών της Ένωσης που σχετίζονται με την παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες εντός εύλογης προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, εκτός εάν συμφωνήσει με την ΕΥΕΔ άλλη ρύθμιση επιστροφής εξόδων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η στήριξη που παρέχεται από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης δεν αναμένεται να δημιουργήσει επιστρεπτέα έξοδα πέραν των άμεσων εξόδων, τα οποία είναι συγκρίσιμα με εκείνα που συνήθως επιβαρύνουν τα κράτη μέλη που παρέχουν τη συνδρομή. ***Μόνο οι άμεσες, αναγκαίες, τεκμηριωμένες και επαληθεύσιμες δαπάνες που έχουν άμεση αιτιώδη σχέση με τη στήριξη που παρασχέθηκε βάσει της παρούσας οδηγίας είναι επιλέξιμες για επιστροφή.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία ενισχύει τη διαφάνεια, τη λογοδοσία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

Τροπολογία 56
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 24 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	24α) Ενώ τα κράτη μέλη παραμένουν ελεύθερα, κατά την άσκηση της αρμοδιότητας κυριαρχίας τους, να παρέχουν συνδρομή ή απομάκρυνση σε υπηκόους τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων των μελών της οικογένειας πολιτών της Ένωσης ή υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος, το κόστος, οι υποχρεώσεις και οι επιβαρύνσεις συντονισμού που συνδέονται με την εν λόγω συνδρομή δεν θα πρέπει να εμπίπτουν στους υποχρεωτικούς μηχανισμούς επιστροφής εξόδων και συντονισμού της παρούσας οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 57
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 24α

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*24α) Οι απλουστευμένες διαδικασίες για καταστάσεις κρίσης θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται σε καταστάσεις στις οποίες μια αντιπροσωπεία της Ένωσης έχει επιβαρυνθεί με έξοδα που σχετίζονται με τη στήριξη για την παροχή προξενικής προστασίας.	24α) Οι απλουστευμένες διαδικασίες για καταστάσεις κρίσης θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται σε καταστάσεις στις οποίες μια αντιπροσωπεία της Ένωσης έχει επιβαρυνθεί με έξοδα που σχετίζονται με τη στήριξη για την παροχή προξενικής προστασίας. ***Η Επιτροπή και η ΕΥΕΔ παρέχουν στα κράτη μέλη επαρκή πληροφόρηση και τεκμηρίωση για να εξακριβώνονται η φύση και το ποσό των επιστρεπτέων δαπανών.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία διευκολύνει την αποτελεσματική δημοσιονομική εποπτεία από τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 58
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
*(*30) Όταν η παροχή προξενικής προστασίας απαιτεί τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πολιτών της Ένωσης σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, όπως τα Ηνωμένα Έθνη, που συνεργάζονται στο πλαίσιο των μέτρων αντιμετώπισης κρίσεων, οι διαβιβάσεις αυτές θα πρέπει να συμμορφώνονται με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 και το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725.	30) Όταν η παροχή προξενικής προστασίας απαιτεί τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πολιτών της Ένωσης σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, όπως τα Ηνωμένα Έθνη, που συνεργάζονται στο πλαίσιο των μέτρων αντιμετώπισης κρίσεων, οι διαβιβάσεις αυτές θα πρέπει να συμμορφώνονται με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 και το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725***, ιδίως όσον αφορά την εκτίμηση ότι η τρίτη χώρα παρέχει επαρκείς εγγυήσεις προστασίας και νομικές εγγυήσεις που προστατεύουν επαρκώς το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή και άλλα θεμελιώδη δικαιώματα***.

Or. en

Τροπολογία 59
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο -1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	-1α) Στο άρθρο 6 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
	«2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κατά την εκτίμηση του αν μια πρεσβεία ή προξενείο του κράτους μέλους ιθαγένειας του πολίτη είναι πράγματι σε θέση να

παράσχει προξενική προστασία σε δεδομένη περίπτωση, το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, την προσβασιμότητα και την εγγύτητα της εν λόγω πρεσβείας ή προξενείου για τον ενδιαφερόμενο πολίτη, το αν ο πολίτης μπορεί να φθάσει με ασφάλεια στην εν λόγω πρεσβεία ή προξενείο, ή να φθάσει η εν λόγω πρεσβεία ή προξενείο σε αυτόν, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, τον επείγοντα χαρακτήρα και τη φύση της ζητούμενης συνδρομής, καθώς και αν η ανακατεύθυνση του πολίτη στην εν λόγω πρεσβεία ή προξενείο θα καθυστερούσε σημαντικά ή θα έθετε αλλιώς σε κίνδυνο την παροχή προξενικής προστασίας.».

Στο άρθρο 6 το υπάρχον κείμενο αριθμείται ως παράγραφος 1.

Or. en

Αιτιολόγηση

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Τροπολογία 60
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 7 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	1α. Οι αναγνωρισμένοι πρόσφυγες και άλλα άτομα που διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος και είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από το εν λόγω κράτος μέλος δικαιούνται προξενική προστασία υπό τους ίδιους

όρους που ισχύουν για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, εάν το κράτος μέλος διαμονής δεν αντιπροσωπεύεται από διπλωματική ή προξενική αρχή.

Or. en

Τροπολογία 61
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 7 – εδάφιο 4 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	4α. Κατά την παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη μια διατομεακή προσέγγιση ως προς τις ειδικές ανάγκες των ευάλωτων ομάδων και των ατόμων που διατρέχουν κίνδυνο διακρίσεων για οποιονδήποτε λόγο, όπως οι λόγοι που αναφέρονται στο άρθρο 21 του Χάρτη και στη νομολογία.

Or. en

Τροπολογία 62
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	4α. Κατά την παροχή προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες των ευάλωτων ομάδων και των ατόμων που διατρέχουν κίνδυνο διατομεακών διακρίσεων βάσει

	του άρθρου 21 του Χάρτη και της νομολογίας.

Or. en

Τροπολογία 63
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1 α (νέο)
Οδηγία 2015/637
Άρθρο 4

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	1 α) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «μη αντιπροσωπευόμενος πολίτης» νοείται κάθε πολίτης που έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους ή διαμένει νόμιμα σε κράτος μέλος και κατέχει ταξιδιωτικό έγγραφο που έχει εκδοθεί από το εν λόγω κράτος μέλος το οποίο δεν αντιπροσωπεύεται σε τρίτη χώρα, όπως ορίζεται στο άρθρο 6.

Or. en

Τροπολογία 64
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 12 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
2. ***Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τις προξενικές αρχές των κρατών μελών,*** προεδρεύει εκπρόσωπος της αντιπροσωπείας της Ένωσης***, που συνεργάζεται στενά με το κράτος μέλος το οποίο*** ασκεί ***την εκ περιτροπής Προεδρία του Συμβουλίου της Ένωσης, όπου εκπροσωπείται***. Όταν δεν υφίσταται αντιπροσωπεία της Ένωσης,	2. ***Στις συνεδριάσεις*** προεδρεύει ***εκπρόσωπος κράτους μέλους. Ένας*** εκπρόσωπος της αντιπροσωπείας της Ένωσης ***μπορεί να*** ασκεί ***χρέη προέδρου μόνον εφόσον ζητηθεί ρητά και έχει υπάρξει σχετική συμφωνία από τις προξενικές αρχές των παρόντων κρατών μελών***. Όταν δεν υφίσταται αντιπροσωπεία της Ένωσης ***ή δεν έχει επιτευχθεί σχετική***

στις συνεδριάσεις προεδρεύει εκπρόσωπος κράτους μέλους.	***συμφωνία***, στις συνεδριάσεις προεδρεύει εκπρόσωπος κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η προξενική προστασία αποτελεί συντρέχουσα αρμοδιότητα στην οποία η Ένωση διαδραματίζει υποστηρικτικό ρόλο (όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 10 της απόφασης 2010/427/ΕΕ, σε συνδυασμό με το άρθρο 35 της ΣΕΕ). Το να καταστεί η αντιπροσωπεία της ΕΕ προεδρία εξ ορισμού υπονομεύει την κυριαρχία και την επιχειρησιακή διοίκηση των κρατών μελών. Ο ηγετικός ρόλος πρέπει να παραμείνει εξ ορισμού στα κράτη μέλη, με τις αντιπροσωπείες της ΕΕ να παρεμβαίνουν μόνο κατ' επιλογή, εφόσον το ζητήσουν τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 65
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 12 ***και προκειμένου να διασφαλιστεί η αναγκαία προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης***, τα κράτη μέλη***, με την υποστήριξη, κατά περίπτωση, της ΕΥΕΔ,*** καταρτίζουν ***κοινά προξενικά πλαίσια*** έκτακτης ανάγκης.	1. Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 12, τα κράτη μέλη ***και η ΕΥΕΔ*** καταρτίζουν ***και εγκρίνουν κοινό προξενικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης για κάθε τρίτη χώρα. Το κοινό προξενικό σχέδιο*** έκτακτης ανάγκης ***επικαιροποιείται όταν κρίνεται απολύτως αναγκαίο από τα παρόντα κράτη μέλη ή τουλάχιστον ανά τριετία***. ***Αυτά τα κοινά προξενικά σχέδια έκτακτης ανάγκης συμπληρώνουν και δεν υποσκελίζουν ούτε παρεμβαίνουν στα εθνικά σχέδια κρίσης και εκκένωσης των κρατών μελών.***

Or. en

Τροπολογία 66
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, όπου υφίστανται και όταν απαιτείται για να διευκολυνθεί η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης, συντονίζουν την κατάρτιση και την επικαιροποίηση κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, με βάση τις συνεισφορές των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στην οικεία τρίτη χώρα και των προξενικών αρχών των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης τίθενται στη διάθεση όλων των κρατών μελών, της ΕΥΕΔ και των υπηρεσιών της Επιτροπής.	Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, όπου υφίστανται και όταν απαιτείται για να διευκολυνθεί η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης, συντονίζουν την κατάρτιση και την επικαιροποίηση κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, με βάση τις συνεισφορές των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στην οικεία τρίτη χώρα και των προξενικών αρχών των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης τίθενται στη διάθεση όλων των κρατών μελών, της ΕΥΕΔ***, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*** και των υπηρεσιών της Επιτροπής.

Or. en

Τροπολογία 67
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, όπου υφίστανται και όταν απαιτείται για να διευκολυνθεί η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης, συντονίζουν την κατάρτιση και την επικαιροποίηση κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, με βάση τις συνεισφορές των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στην οικεία τρίτη χώρα και των προξενικών αρχών των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών. Τα	Οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, όπου υφίστανται και όταν απαιτείται για να διευκολυνθεί η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης, συντονίζουν την κατάρτιση και την επικαιροποίηση κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης, με βάση τις συνεισφορές των πρεσβειών ή των προξενείων των κρατών μελών που αντιπροσωπεύονται στην οικεία τρίτη χώρα και των προξενικών αρχών των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών. Τα

κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης τίθενται στη διάθεση όλων των κρατών μελών, της ΕΥΕΔ και των υπηρεσιών της Επιτροπής.	κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης τίθενται στη διάθεση όλων των κρατών μελών, ***του Κοινοβουλίου,*** της ΕΥΕΔ και των υπηρεσιών της Επιτροπής.

Or. en

Τροπολογία 68
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	5α. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεών τους βάσει του τοπικού δικαίου, οι πρεσβείες των κρατών μελών καταρτίζουν και σχέδια έκτακτης ανάγκης για το επιτόπιο προσωπικό και τις οικογένειές του που θα εφαρμόζονται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Όπου είναι δυνατόν, η αντιπροσωπεία της ΕΕ η οποία βρίσκεται στη συγκεκριμένη χώρα, θα πρέπει να συντονίζει τα καθήκοντα αυτά.

Or. en

Τροπολογία 69
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 5
τροποποίηση της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13a

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
1. Σε περίπτωση κρίσης, η Ένωση και τα κράτη μέλη συνεργάζονται στενά για να διασφαλίσουν αποτελεσματική συνδρομή στους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης. Αλληλοενημερώνονται	1. Σε περίπτωση κρίσης, η Ένωση και τα κράτη μέλη συνεργάζονται στενά για να διασφαλίσουν αποτελεσματική συνδρομή στους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης. Αλληλοενημερώνονται

εγκαίρως για τις διαθέσιμες ικανότητες απομάκρυνσης***, όπου είναι δυνατόν***.	εγκαίρως για τις διαθέσιμες ικανότητες απομάκρυνσης.

Or. en

Τροπολογία 70
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13β – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Κατόπιν αιτήματος, τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή και στον Ύπατο Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας τις ακόλουθες πληροφορίες:	Κατόπιν αιτήματος ***αλλά όχι συχνότερα από μία φορά τον χρόνο***, τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή και στον Ύπατο Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας τις ακόλουθες πληροφορίες:

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να αποφευχθεί η «υφέρπουσα διεύρυνση της εντολής» και να προστατευθούν τα κράτη μέλη από ad hoc, υπερβολικά συχνές διοικητικές απαιτήσεις από την Επιτροπή ή την ΕΥΕΔ, πρέπει να τεθεί ανώτατο όριο στην απαίτηση υποβολής εκθέσεων. Η πρόβλεψη για επικαιροποιήσεις του δικτύου μία φορά τον χρόνο επιτυγχάνει τη σωστή ισορροπία μεταξύ της επιχειρησιακής ετοιμότητας και της μείωσης του γραφειοκρατικού φόρτου για τα εθνικά υπουργεία Εξωτερικών.

Τροπολογία 71
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13γ – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν τους πολίτες τους σχετικά με το δικαίωμά	1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν τους πολίτες τους σχετικά με το δικαίωμά

τους που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ**.**	τους που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ***, και συγκεκριμένα με τους εξής τρόπους:***
	α) συμπερίληψη πληροφοριών σχετικά με το δικαίωμα προξενικής προστασίας στις ταξιδιωτικές συμβουλές και τις ενημερωτικές εκστρατείες με αντικείμενο την προξενική προστασία·
	β) συνεργασία σε ενημερωτικές εκστρατείες με παρόχους υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και κόμβους μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες·
	γ) ανάπτυξη ψηφιακών πλατφορμών, συμπεριλαμβανομένων εφαρμογών για φορητές συσκευές, μέσω των οποίων οι πολίτες της ΕΕ θα έχουν ταχεία και εύκολη πρόσβαση σε πληροφορίες προξενικής προστασίας και σε διαύλους επικοινωνίας ανά πάσα στιγμή·
	δ) ανάπτυξη συστημάτων αυτόματης κοινοποίησης, όπως συστήματα αποστολής σύντομων μηνυμάτων μέσω τηλεφωνικών δικτύων, ώστε να παρέχονται σε όλους τους πολίτες της ΕΕ πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους στο εκάστοτε πλαίσιο και τον τρόπο άσκησής τους κατά την άφιξή τους σε τρίτες χώρες, καθώς και προειδοποιητικά μηνύματα και συστάσεις σε πραγματικό χρόνο σε περίπτωση κρίσης·
	Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να αναγράφουν το κείμενο της πρώτης πρότασης του άρθρου 23 της ΣΛΕΕ στα εθνικά τους διαβατήρια.
	Or. en

Τροπολογία 72
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7
Οδηγία 2015/637
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή μπορεί, βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης επιστροφής εξόδων και εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της υπογραφής, να ζητήσει την καταβολή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη.	Το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή μπορεί, βάσει υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης επιστροφής εξόδων και εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της υπογραφής, να ζητήσει την καταβολή των εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη***, εκτός αν τα κράτη μέλη έχουν συνάψει διαφορετική συμφωνία σχετικά με την περίοδο 12 μηνών***.

Or. fi

Τροπολογία 73
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7
Οδηγία 2015/637
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, βάσει της υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης, επιστρέφει τα εν λόγω έξοδα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες από την ημερομηνία της αίτησης επιστροφής. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη μπορεί, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα. Το κράτος μέλος ιθαγένειας και το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή μπορούν επίσης να συμφωνήσουν εναλλακτικές ρυθμίσεις για την επιστροφή των εξόδων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.	Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, βάσει της υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης, επιστρέφει τα εν λόγω έξοδα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες από την ημερομηνία της αίτησης επιστροφής***, εκτός αν υπάρχει διαφορετική συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών***. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη μπορεί, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα. Το κράτος μέλος ιθαγένειας και το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή μπορούν επίσης να συμφωνήσουν εναλλακτικές ρυθμίσεις για την επιστροφή των εξόδων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Or. fi

Τροπολογία 74
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – τρίτο εδάφιο

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, βάσει της υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης, επιστρέφει τα εν λόγω έξοδα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους ***12*** μήνες από την ημερομηνία της αίτησης επιστροφής. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη μπορεί, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα***. Το κράτος μέλος ιθαγένειας και το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή μπορούν επίσης να συμφωνήσουν εναλλακτικές ρυθμίσεις για την επιστροφή των εξόδων που αναφέρονται στην παράγραφο 1***.	Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, βάσει της υπογεγραμμένης ανάληψης ευθύνης, επιστρέφει τα εν λόγω έξοδα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους ***6*** μήνες από την ημερομηνία της αίτησης επιστροφής. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη μπορεί, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να ζητήσει από τον ενδιαφερόμενο μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα ***και αναλαμβάνει την αποκλειστική ευθύνη για οποιαδήποτε εν συνεχεία είσπραξη χρέους από τον πολίτη του***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η περίοδος αναμονής 12 μηνών υποχρεώνει το κράτος μέλος που παρέσχε συνδρομή να επωμιστεί το οικονομικό βάρος ενός πολίτη άλλου κράτους μέλους για ένα ολόκληρο έτος. Αυτό λειτουργεί ως σοβαρός αποτρεπτικός παράγοντας για την παροχή προξενικής προστασίας. Η μείωση της περιόδου αναμονής σε 6 μήνες κατ' ανώτατο όριο διασφαλίζει δίκαιη μεταχείριση για το κράτος που παρέχει συνδρομή. Επιπλέον, αναθέτει ρητά το βάρος της είσπραξης οφειλών εξ ολοκλήρου στο κράτος καταγωγής του πολίτη, προστατεύοντας το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή από εκκρεμείς διοικητικές διαφορές.

Τροπολογία 75
Sebastian Tynkkynen

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7

Οδηγία 2015/637
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Όταν η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχεία α) έως γ) συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά αλλά απαραίτητα και δικαιολογημένα έξοδα που σχετίζονται με το ταξίδι, τη διαμονή ή τη μετάφραση για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, ενημερώνει το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη για τα εν λόγω πιθανά έξοδα και μπορεί, εντός 12 μηνών από την παρεχόμενη συνδρομή, να ζητήσει την επιστροφή τους απευθείας από το κράτος μέλος ιθαγένειας.	Όταν η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχεία α) έως γ) συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά αλλά απαραίτητα και δικαιολογημένα έξοδα που σχετίζονται με το ταξίδι, τη διαμονή ή τη μετάφραση για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, ενημερώνει το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη για τα εν λόγω πιθανά έξοδα και μπορεί, εντός 12 μηνών από την παρεχόμενη συνδρομή, να ζητήσει την επιστροφή τους απευθείας από το κράτος μέλος ιθαγένειας***, εκτός αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των κρατών μελών***.

Or. fi

Τροπολογία 76
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 15 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
	4α. Οι απλουστευμένες διαδικασίες επιστροφής εξόδων που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών για καταστάσεις κρίσης, ισχύουν αποκλειστικά για την προξενική προστασία μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης που έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους. Το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή δεν

	δικαιούται να ζητήσει επιστροφή εξόδων από άλλο κράτος μέλος ή από τον προϋπολογισμό της Ένωσης δυνάμει της παρούσας οδηγίας για τη συνδρομή ή την απομάκρυνση υπηκόων τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων όσων διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια κράτους μέλους ή των μελών της οικογένειας πολιτών της Ένωσης που δεν έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να αποτραπεί η επέκταση των χρηματοδοτικών και συντονιστικών μηχανισμών της Ένωσης πέραν της βάσης τους στη Συνθήκη [άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και άρθρο 23 της ΣΛΕΕ], η οδηγία πρέπει να διευκρινίζει ρητά ότι οι μηχανισμοί επιστροφής εξόδων που επιβάλλονται από την ΕΕ ισχύουν αποκλειστικά για τους πολίτες της Ένωσης. Ενώ τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να συνδράμουν ή να απομακρύνουν υπηκόους τρίτων χωρών (όπως κατοίκους ή μέλη της οικογένειάς τους) στο πλαίσιο εθνικής πολιτικής ή διμερούς συμφωνίας, το κόστος και ο φόρτος συντονισμού για τους πολίτες τρίτων χωρών πρέπει να παραμείνουν αυστηρά εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 77
Ilaria Salis

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 9
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 16 α – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα ***ή*** διεθνή οργανισμό αποκλειστικά για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται ***στα άρθρα 9,*** 10 και 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679.	Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ***μπορούν να*** διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα***, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχει επαρκείς εγγυήσεις προστασίας και νομικές εγγυήσεις που προστατεύουν επαρκώς το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή και άλλα θεμελιώδη δικαιώματα, ή σε*** διεθνή οργανισμό αποκλειστικά για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται ***στο άρθρο 9, στο άρθρο*** 10 και ***στο άρθρο*** 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679.

Or. en